



DressCircle

A KERRY PROPERTIES PUBLICATION

臻善譜

The astonishing beauty of Yan Chau Tong, a designated marine park on the shores of Plover Cove Country Park in the North East New Territories, is among the treasures that make our city unique. With so much to be grateful for, may we all be inspired to preserve Hong Kong for a better future.

風景如畫的印洲塘位於新界東北部，為船灣郊野公園的一部分，是城市中獨一無二的天然瑰寶。值得我們感恩的事情很多，讓我們一起愛護香港，建設更美好的將來。



Dress Circle, June 2019

Published by South China Morning Post Publishers Ltd.,
19/F, Tower One, Times Square, 1 Matheson St., Causeway Bay
Tel: (852) 2680 8888

Printed by
Best Tri Printing Co., Ltd.
Block C and G, 13/F Sunview Industrial Building,
No 3 On Yip Street, Chai Wan, Hong Kong

Editorial Director Winnie Chung
Editor Laramie Mok
Chief Production Editor Christine Iyer
Writer Peta Tomlinson
Lead Art Director Chow Kwok-wang
Senior Designer Davis Kwok
Assistant Administrative Supervisor Thomas Chang
Account Management Karrie Lam, Johnny Ng, Sophia Cheng
Photos Agriculture, Fisheries and Conservation Department,
Rose Palace, Kerry Wines, Shangri-La Hotel, South China
Morning Post

© Copyright SCMPPL. Reproduction in whole or part is not
permitted without the written permission of SCMPPL.

Kerry Properties Editorial Team
Michelle Lam, Agnes Au, Agnes Cheung, Katie Cheung
5/F, Kerry Centre
683 King's Road
Quarry Bay, Hong Kong
Tel: (852) 2967 2200



CONTENTS 目錄

6. A natural connection
逍遙天地間
People and gardens are a match made in heaven – and none is more blissful than at your own home.

18. Infusion of vitality
跨界共融 活現新姿
Well-managed malls bring communities together for lifestyle-enhancing shared activities.

12. The cultural melting pot
文化盛會：深圳
There's much more to Shenzhen than shopping, as a weekend in this world-class City of Design reveals.

22. Nostalgic strains of a homeland held dear
此心安處是吾鄉
The scent of tea, a line from a song; for Fuzhou locals, simple things bring back the happiest memories.

26. Home-grown rock star
香港地貌奇觀
Natural wonders abound in Hong Kong's unique Unesco global geopark.

30. The art of organisation
收納的藝術
How to let go of unnecessary clutter and bring joy into your tidier life.

34. White-hot fun year round
雪國新貴
Niseko is more than just magical winters – discover what delights await once the snow melts.

38. The spice of life
辣得有「營」
The most refreshing food to beat the heat doesn't come from the fridge, but from your spice rack.

42. Have a hand in greener living
投入環保生活
From a natural moisture absorber to a clever odour eater, try these DIY tips using upcycled ingredients.

46. A fine quality quaff
杯酒值千金
Wine is a passion investment that connoisseurs can savour – if chosen wisely, and stored correctly.



A NATURAL CONNECTION

Often sought, seldom found: the opportunity to embrace nature every day

Sometimes in life, serendipity charts a new course. For the fisherman in an ancient Chinese poem, *The Peach Colony*, translated by Lin Yutang, this happened one day when he was walking along a bank, and suddenly came upon a peach grove.

He noted with surprise that the grove had a magic effect – free from the usual mingling of brushwood, while the beautifully grassy ground was covered in petals. Further on, there was a spring – and beyond that, a wide level valley, with houses and fields and farms.

The villagers invited him into their homes, but as he left, they begged him not to tell anyone else ... for this was their special place.

It might be hard to imagine such a rare find in the urban environs of a modern city – a place of peace where people are healthier, happier, and less stressed in a way that only a connection with nature can bring. But it is eminently possible, if you know where to look.

It's true that the trend of urbanisation sees many people cut off from their natural surroundings. The increasing density of cities means fewer opportunities to be immersed in one's own "little kingdom" filled with nature, but there is a solution: landscaping. An inviting landscape encourages people to go outdoors and reconnect not only with nature, but also with their loved ones. A walk in the garden may be a time for solitary reflection; a picnic on the lawn a memorable family meal. These are opportunities to slow down, unwind, and really talk to one another free from indoor distractions.

Adrian Norman, who runs a landscape business in Hong Kong, concedes it's not easy to find a development site allowing the scale and type of landscaping that could holistically support the wellbeing of future residents – let alone, in a prime urban area. He has identified one such site: Beacon Hill, Kowloon.

Describing its geographical location as "ideal", Norman points to the high elevation of one of Kowloon's most recognisable peaks, accessible to residents by way of a purpose-built road.

The enveloping tall, strong mountain in Lion Rock Country Park provides the landscaping value of "enclosure" for the site, which

Norman describes as the feeling “of having nature’s arms wrapped around you”. Then in front, unobstructed views stretch out across Kowloon, Hong Kong Island, and the harbour in between.

From a landscaping perspective, it is “quite rare” to have both mature forest and open views in one site, Norman says. “Often you have one or the other, but seldom both,” he said.

As a professional landscape architect, he’s excited to have the opportunity to design the private gardens and community grounds of a very special residential estate envisaged for this site. Complementing the architecture of a select few mansions and luxury apartments, it will be the blank canvas that reconnects people with nature in the space and privacy of their own homes.

Mimicking the natural order of the forest, the landscape plan will specify a wide variety of trees. These will provide a linkage to the surrounding hillside, and a shade canopy at ground level for the comfort of people using the land for walking or exercising.

The lush vegetation will introduce a habitat for birds and butterflies, the wildlife enhancing the garden’s biodiversity with different colours and sounds. The plantings, too, will be

chosen for their variety – the leaves changing from lime green in spring, to dark green in summer, to autumnal tones as the weather gets cooler; and the flowers blooming at different times to ensure colour and fragrance throughout the seasons.

In the way of modern landscape design, there will be no “imposed” elements – such as a designated area for children to play. “These outdoor spaces will be flexible, so that people may use them however they would like for their physical and visual enjoyment,” Norman says. With terraced lawns, meandering paths, quiet nooks and more, residents will delight in an ongoing journey of discovery.

Those gardens facing the open view will be designed to frame the scenery beyond, to optimise the outlook. He hints, too, that the select few mansions may have outdoor features never before seen in a private residence in Hong Kong.

Every element of the landscape is designed to foster that holistically beneficial connection between people and nature.

A home environment so soothing, sustaining, and nurturing as this would be unimaginable in all but the rarest of locales. The privileged residents will do more than just see nature in their everyday lives – they will carry nature in their hearts.

It’s invigorating to overlook the spectacular view of Kowloon and at the same time, appreciate the greenery in the home garden throughout the seasons
一面俯瞰九龍美景，一面欣賞家居園林的四時景色，實在令人心曠神怡



逍遙天地間

可遇不可求：時刻擁抱大自然

因緣際會下，我們有時候會開展意想不到的新歷程。在陶淵明古詩《桃花源記》中，一位漁夫在溪邊漫步，不經不覺走進了一片「芳草鮮美，落英繽紛」的桃花林中。

漁夫覺得桃花林彷彿有一股神奇的力量——不見一般叢林的繚亂，只見花瓣散落於青翠草地上，滿園春色。桃林盡頭則是溪水之源，經過山中小洞，視野突然變得開闊明亮，滿眼盡是寬廣田園，阡陌交織，房舍遍地。

漁夫獲熱情款待，離開時，村民再三囑咐別向人提及這個世外桃源。

如此難得一見的自然景致，確實難以跟現代化都市聯想在一起。不過，若按圖索驥，絕對有可能尋獲安居樂土，從而享受由大自然帶來健康、快樂及無憂的生活。

城市化確實犧牲了許多人接觸大自然的機會。都市人煙稠密，使人無法於「小天地」內擁抱大自然，但園景設計遂成為妙策良方。優美的景觀不僅鼓勵人們走出戶外，更增進親友間的聯繫，共享美好時光。在花園漫步時靜思自省，於草地上與家人共嘗美食，如此輕鬆寫意的慢活模式，讓我們遠離外物紛擾，與親友坦誠交流。

在香港經營景觀設計事務的Adrian Norman承認，在香港確實不易找到合意的發展用地，無論園景設計的規模和類型均要全面關顧未來住客的身心健康，尤其是城中高尚地段。就此，他以九龍的筆架山為佳例。

Norman以「夢寐以求」來形容筆架山的地理位置。這座九龍最具代表性的山峰之一，有十分理想的高度，不乏方便居民進出的專建道路。

獅子山郊野公園內群峰巍然屹立，締造「世外桃源」的幽靜環境，他以「翠巒環抱」形容這裏所散發的舒暢感覺。居高臨下，視野開闊，盡覽九龍、香港島以及維港兩岸無垠景致。

Norman指出，從園景設計的角度看來，茂密的森林與開揚的景觀往往不能並存：「通常只能二擇其一，而不可兼得。」

身為專業的景觀建築師，對於為筆架山這個未來住宅項目設計私人花園及公共用地，Norman感到非常雀躍。其設計將與罕

貴的大宅及豪華公寓的建築相輔相成，讓住客即使安坐家中也能感受自然氣息，築起連繫住客與大自然的橋樑。

為了模仿叢林的自然生態環境，該園景美化項目會增添大量不同品種的樹木，完美融入大自然地貌之餘，綠樹成蔭也可為漫步或運動人士遮擋太陽。

茂密樹叢吸引各種鳥類與蝴蝶棲息，繽紛絢爛的野生動物，加上清脆悅耳的自然交響曲，為花園增添了姿彩。花園內也種滿不同品種的植物，隨着季節更替的節奏，帶來四時不同景致——樹葉由春天時的青綠蛻變成夏日時的深綠，待秋風送爽時則換上一片秋色。各種花朵在不同季節盛開，使花園四季飄香，全年花園錦簇。

現代景觀設計偏向沒有「特定」元素，例如兒童遊樂區域。Norman道：「這些室外空間設計具彈性，用家大可隨心所欲，鍛鍊體魄，又或欣賞美景，自得其樂。」梯形草坪、蜿蜒山路，再配上清幽角落，使住客樂於展開一趟尋幽探勝之旅。

花園面向開揚景觀，擁抱周邊自然景致，有一望千里之感。他更暗示，某些大宅還會包含於香港私人住宅中前所未見的室外元素。

景觀設計中的每一個細節，皆包含聯繫人與大自然的概念，對身心有極大裨益。

如此令人舒坦、充滿活力及安逸舒適的居住環境實在絕無僅有。有幸入住其中的尊貴住戶，每天不但可以觀賞美不勝收的景致，心靈也能得到大自然的洗滌和治癒。





THE LEGEND



MONT ROUGE

緹山

維港兩岸[^]，百年璀璨

九龍中半山#獨立洋房別墅及分層豪宅

坐北向南，山巒環抱

稀世氣度，彌足珍貴



查詢：(852) 2524 8484

WWW.THEMONTROUGE.COM.HK



嘉里建設
KERRY PROPERTIES

緹山現場實境

區域：石硤尾•街道名稱及門牌號數：龍駒道9號•本廣告/宣傳資料內載列的相片，圖像，繪圖或素描顯示純屬畫家對有關發展項目之想像。有關相片，圖像，繪圖或素描並非按照比例繪畫及/或可能經過電腦修飾處理。準買家如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。賣方亦建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤，其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。•賣方為施行《一手住宅物業銷售條例》第二部而就發展項目指定的互聯網網站的網址：www.themontrouge.com.hk

賣方：NMC 8 Limited • 賣方之控股公司：Kerry Group Limited • 嘉里控股有限公司、嘉里建設有限公司、Kerry Properties (Hong Kong) Limited、Goldash Holdings Limited及Mazlo Holdings Limited • 發展項目的認可人士：王明炎先生 • 發展項目的認可人士以其專業身分擔任經管人、董事或僱員的商號或法團：劉美儀伍飛民建築師有限公司 • 發展項目的承建商：華營建築有限公司 • 發展項目中的住宅物業的出售而代表擁有人行事的律師事務所：貝克•麥堅時律師事務所 • 已為發展項目的建造提供貸款或已承諾為該項建造提供融資的認可機構：不適用 • 已為發展項目的建造提供貸款的任何其他人：東譽有限公司 • 本廣告由緹山之賣方發布 • 賣方建議準買方參閱有關售樓說明書，以了解發展項目的資料 • 此廣告之印製日期：2019年6月28日

賣方保留權利不時改動發展項目或其任何部分之建築圖則及其他圖則，設計，裝置，裝修物料及設備等。裝置，裝修物料及設備之提供以買賣合約條款為準。發展項目設計以相關政府部門最後批准者為準。本廣告/宣傳資料僅供參考，並不構成亦不得詮釋成任何不論明示或隱含之要約，承諾，陳述或保證，或對任何住宅物業探求任何無明確選擇權意向或有明確選擇權意向。發展項目住宅物業之出售將按照《一手住宅物業銷售條例》進行。市場情況不時變化，準買方應審慎其財務情況及負擔能力及所有相關因素方作出決定購買或於何時購買任何住宅物業。於任何情況或時間，準買方不應以本廣告/宣傳資料之任何內容，資料或概念作依據或受其影響決定購買或於何時購買任何住宅物業。

1. 此相片於2019年6月6日在發展項目實地拍攝，並經電腦修飾處理(修飾內容為顏色調整及外觀修飾)，僅供參考之用。相片未必反映或顯示發展項目周邊環境、建築物及設施。相片內有關發展項目的環境、景觀、設施、建築物、設計、裝置、裝修物料、設備、裝飾物、植物、園藝及其他物件等不一定會在發展項目或其附近範圍內出現或提供。裝置、裝修物料、設備之提供以買賣合約條款及條件為準。相片中所示車輛並非發展項目或任何住宅物業之設施或設備，與發展項目無關。相片未必反映或顯示發展項目或其任何部分的實際外觀，其真實景觀及環境狀況。住宅物業景觀受所處層數、座向及周邊建築物及環境影響，並非適用於所有住宅物業。且發展項目周邊環境、建築物及設施會不時改變。此相片及相片內容僅供參考，並不構成及不得詮釋成任何不論明示或隱含之要約、承諾、陳述或保證(不論是否有關發展項目之景觀或其周邊環境)。賣方建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。2. 此相片於2018年12月4日在發展項目的附近上空實地拍攝，並經電腦修飾處理(修飾內容為相片整合和連接、顏色調整及外觀修飾)，僅供參考之用。相片未必反映或顯示發展項目周邊環境、建築物及設施。相片內有關發展項目的環境、景觀、設施、建築物、設計、裝置、裝修物料、設備、裝飾物、植物、園藝及其他物件等不一定會在發展項目或其附近範圍內出現或提供。裝置、裝修物料、設備之提供以買賣合約條款及條件為準。相片未必反映或顯示發展項目或其任何部分的實際外觀，其真實景觀及環境狀況。住宅物業景觀受所處層數、座向及周邊建築物及環境影響，並非適用於所有住宅物業。且發展項目周邊環境、建築物及設施會不時改變。此相片及相片內容僅供參考，並不構成及不得詮釋成任何不論明示或隱含之要約、承諾、陳述或保證(不論是否有關發展項目之景觀或其周邊環境)。賣方建議準買家到有關發展地盤作實地考察，以對該發展地盤、其周邊地區環境及附近的公共設施有較佳了解。*發展項目於分區計劃大綱圖的區域為石硤尾。



THE CULTURAL MELTING POT

Get a weekend fix of culture, food and blissful indulgence, right on Hong Kong's doorstep

The 'cloud of wisdom' of the Museum of Contemporary Art and Planning Exhibition connects the two building complexes
深圳當代藝術館與城市規劃展覽館的中央位置以一朵「睿智之雲」雕塑連接兩座建築物



LAVO at Shenzhen Kerry Plaza offers live music acts presented almost nightly
 深圳嘉里建設廣場的LAVO幾乎每晚皆有現場音樂表演

So near, and yet so far. That used to be Shenzhen's relationship with Hong Kong, before the high-speed railway came to town.

Hong Kong's nearest mainland city has always been a wonderful place for a weekend getaway, once you actually got there. Since the much-anticipated opening last September of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, running the gauntlet of border crossing crowds and queues is a thing of the past.

Now, all immigration and security checks are completed with airport-style efficiency before travellers depart from the futuristic, purpose-built West Kowloon station. (Note: anyone requiring a China visa will need to have it before boarding the train). Just 15 minutes after departure, you're there – right in the heart of Futian, Shenzhen's core Central Business District.

It would be easy to fill a weekend's itinerary in this vibrant precinct, poster child for Shenzhen's meteoric rise from backwater to boomtown in the space of just a few decades. And even though Hong Kong now shares much with its closest mainland neighbour – including a shiny new cityscape and cosmopolitan lifestyle – there's so much that you won't find anywhere else.

To blow the cobwebs off the working week, start your visit at

Shenzhen Central Park. Have a jog, ride a bike, or simply stretch out on the lawn of this quiet and expansive green oasis, right beside the elegant Futian Shangri-La Hotel. A great place to stay for nearby shopping and convenience to public transport, this will be your starting point to explore the cultural side of the city.

Shenzhen is a Unesco City of Design – a global honour bestowed in 2008 in acknowledgement of its status as a major design hub of China.

Even before you get to see the exhibitions at the Museum of Contemporary Art and Planning Exhibition (MOCAP), it's clear that design is a hallmark of this city. The museum's striking structure by Austrian design firm Coop Himmelb(l)au is a three-dimensional architectural interpretation of a Chinese garden, the central design element being a "cloud of wisdom" connecting the two building complexes. Part of the master plan for Shenzhen's new urban centre, the Futian Cultural District, this expansive exhibition and event space is the spot for the first of many artfully inspired Insta-worthy scenes to be discovered over the course of the weekend.

Not to be missed is Shenzhen Concert Hall, one of the most advanced concert halls in China. Located in the central area of Futian District, it is the work of famous Japanese avant-garde



CHI, The Spa at Shangri-La will leave any stressed-out city worker feeling refreshed
 香格里拉CHI水療提供豪華水療護理，為忙碌的都市人洗滌身心



Artron Art Center houses an extensive library which visitors may browse and purchase
 深圳雅昌藝術中心擁有全球最大的藝術圖書牆，訪客可在此閱讀、選購心儀書籍

architect Arata Isozaki, as a venue for all types of classical international music performance. Beside the Concert Hall is the expansive Shenzhen Library, another feat of design excellence by the same international architect. Together, these two buildings represent an important cultural symbol of Shenzhen. For those who cherish the printed word, Shenzhen is a book-lovers delight. Housing what is claimed to be the world's largest art book wall, Artron Art Center houses an extensive library which visitors may browse and purchase.

Then, nature beckons again in the enchanting Fairy Lake Botanical Garden. At the foot of scenic Wutong Mountain, the park takes its name from the Fairy Lake surrounded by picturesque scenery and rare plants. However, there are many other sections to explore as well, such as the temple area and fossil forest, where visitors will find a fragrant peach garden and Paleontological Museum. The Paradise on Earth area is where, according to legend, fairy ladies came to bathe and play. Can you spot any today?

It's worth going to Shenzhen for the food alone. The convergence of cuisines from all over China means diners can savour authentic, high-quality dishes not easily found on menus.

To set the mood, start the evening with a cocktail mixed by smartly-attired mixologists in the speakeasy-style LAVO at Shenzhen Kerry Plaza. Enjoy the live music acts presented almost nightly, and sample some tasty homemade morsels from a wide variety of hot and cold snacks.

Fancy dining with the epicurean elite? The silver service Rose Palace is famous for authentic Teochew cuisine, offering



The desert plant garden in Fairy Lake Botanical Garden
仙湖植物園的沙漠植物區



The Rose Palace is famous for authentic Teochew cuisine.
Picture above shows the de-boned goose feet
嘉苑飯店以地道的潮州菜聞名，圖為去骨鵝掌

rare delicacies such as de-boned goose feet, scrambled eggs with black truffle and fish maw, and stir-fried beef with black garlic.

Or, back at the elegant Futian Shangri-La Hotel, try the prestigious Huaiyang cuisine often served at official banquets, superbly presented at chic restaurant Shang Garden. Here, savour signature highlights such as steamed egg white with crab roe, braised lion head meatball and curry prawn with multi-coloured buns.

Although there's so much to see and do, no visit is complete without a relaxing spa treatment. A blissful two hours of therapeutic hot stone massage at CHI, The Spa at Shangri-La will leave any stressed-out city worker feeling refreshed, renewed, and invigorated to face the week ahead.

Whether you crave fun, food, culture or pampering, there's too much to fit into just 48 hours in Shenzhen. Surely, one visit may be the first of many.

文化盛會：深圳

深圳離香港僅一河之隔，且趁周末來一趟集文化、美食及娛樂之旅

曾幾何時，深圳與香港是這麼近、那麼遠，直至高鐵落成，令來往兩地變得便捷。

深圳是離香港最近的內地城市，一直是周末消閒的好去處。自從萬眾期待的廣深港高速鐵路於去年9月啟用後，跨境口岸過關時人潮洶湧的擠擁場面已大大改善。

西九龍高鐵站設計充滿未來色彩，其海關及安檢程序的效率更媲美機場海關，方便快捷（任何須以中國旅遊簽證通行的旅客必須於登車前出示該證件）。登車後短短15分鐘，便已轉瞬抵達深圳的中央商業區——福田市中心。

在這多姿多彩的經濟特區中，大家能輕易以一連串充實的節目填滿周末旅程。深圳於過去數十年發展速度驚人，由一個南方偏僻小城，華麗變身，成為繁華大都市。雖然香港目前與這個內地鄰居有許多共通點，比如閃亮耀目的天際線及時尚精彩的大都會生活，但深圳仍然有其獨特魅力。

要驅走整周忙碌工作的悶氣，不妨先到深圳中心公園逛逛，在寧靜寬敞的綠色空間中慢跑、踏單車，或於草地上舒展筋骨，讓人暫且放下汲汲營營的心情，享受閒適時光。公園毗鄰豪華典雅的福田香格里拉大酒店，臨近各大購物商場及公共交通設施，是文化探索之旅的最佳起點。

2008年，深圳榮獲聯合國教科文組織「設計之都」的國際殊榮，以表揚其於中國的設計樞紐地位。

這個「設計之都」的特色建築物可謂俯拾皆是。在到訪深圳當代藝術館與城市規劃展覽館（簡稱MOCAPE）前，其別具一格的建築設計已教人眼前一亮，無疑是當地最美的文化地標。博物館由奧地利設計公司藍天組事務所（Himmelbl(1)au）設計，以立體建築設計演繹中式庭園，中央位置以一朵「睿智之雲」（cloud of wisdom）雕塑連接兩座建築物。福田文化區作為深圳的市中心，偌大的展覽及活動場地將於未來開展更多藝術熱點，讓遊客於周末盡情參觀及打卡留念。

深圳音樂廳是中國最先進的音樂廳之一，是另一個不容錯過的景點。這座位於福田區中心地帶的建築物是日本建築大師磯崎新的得意之作，主要用作舉辦各類國際級的古典音樂表演。音樂廳旁建有空間寬敞的深圳圖書館，同樣由磯崎新操刀，兩座建築物並列為深圳重要的文化標誌。愛書之人也可在深圳盡享開卷之樂，深圳雅昌藝術中心號稱擁有全球最大的藝術圖書牆，訪客可一邊欣賞其雄偉震撼的「豐碑式建築」，一邊沉浸於浩瀚無邊的書海之中，順道選購心儀書本，滋養心靈。

接下來，可前往梧桐山下的深圳仙湖植物園。公園以風景優美及湖畔種滿稀有植物的仙湖來命名，散發著濃厚的自然氣息，是深圳最休閒的「世外桃源」。園內有多個特色景區，例如種滿芳香桃樹的廟區及建有古生物博物館的化石森林。傳說天上人間景區是仙女沐浴嬉戲之地，遊客又能否想像得到呢？

其實，除了遊玩之外，光是深圳的美食已經值得我們到此一遊。當地薈萃中國大江南北的特色菜系，讓老饕可以遍嘗最有特色的高質素地道菜餚，滿足口腹之欲。

臨近黃昏，是時候放鬆心情，小酌一番。深圳嘉里建設廣場的LAVO走「地下酒吧」路線，穿上專業制服的調酒師悉心調製各款特色雞尾酒，場內幾乎每晚皆有現場音樂表演，更同時提供自家製的各式冷熱小吃，絕對是把酒聊天的好地方。

想與享樂達人共進晚餐嗎？提供銀盤服務（silver service，即侍應於席旁提供分菜服務）的嘉苑飯店裝潢優雅，並以地道及精巧的潮州菜聞名，食客可品嚐去骨鵝掌、黑松露魚肚炒蛋及黑蒜炒牛肉等精彩菜式。

又或返回豪華典雅的深圳福田香格里拉大酒店，於現代時尚的香樂園品嘗高級精緻淮揚菜，細味蟹黃蒸蛋白、上湯獅子頭及咖喱蝦配多彩饅頭等經典佳餚。

深圳的賞玩景點多不勝數，但若然能夠享受一次水療服務，放鬆身心，旅程更見圓滿。香格里拉CHI水療提供豪華水療護理，其兩小時的熱石按摩療程能放鬆身心，讓疲憊的都會上班族感覺煥然一新，精神抖擻地迎接新的一周。

不論你想滿足娛樂、美食、文化或休閒需求，48小時遠遠不足以遊遍整個城市。只要你去過一趟深圳，這地方就必定有讓你再三造訪的理由。

Shenzhen, as China's first special economic zone, has been developing rapidly in the past few decades
作為中國內地首個經濟特區，深圳在過去數十年一直急速發展



INFUSION OF VITALITY

As premier social spaces in the city, Kerry malls bring neighbours together for fun and friendship



When done correctly, a modern mall is more than just a place to shop, but a lifestyle centre that links and unites communities.

The role malls can play in this important social function is exemplified by the inaugural FUSE Community Festival launched at Jing An Kerry Centre in April this year.

As an urban hub embodying Shanghai's vitality, Jing An Kerry Centre was the perfect place to host a platform devised to contribute to the progression of Shanghai and its people. By blending current and exciting topics, lifestyles and creative groups into a series of exceptional events, the FUSE concept encourages a new internal force of community culture.

The 10-day festival kicked off with a Community Leadership Conference, where some of the great minds of the city shared insights and reflections from their respected fields. Renowned international community builders, leaders from all walks of life and opinion leaders were invited to have an in-depth discussion about cross-over fusion and support the idea of developing cities.

Meanwhile, Hara Hiroki, a Japanese contemporary illusionist renowned as the "master of magic", enthralled audiences with his virtual reality-based, opening show that symbolised Fusion & Power.

The programme included something for everyone: from a city walk where participants shared adventurous journeys of self-discovery, to a hip hop show celebrating women's strength and grace, to a pets' day out where locals brought their fur babies to meet for coffee.

Creative workshops were arranged to explore the joy of art and craftsmanship, while a session on calorie-burning dance moves brought a touch of partying to the festival. The opportunity to walk in the footsteps of China's only Certified LEGO®



The inaugural FUSE Community Festival launched at Jing An Kerry Centre in April this year
首屆FUSE社群聚變節在今年4月於靜安嘉里中心舉辦



Hundreds of competitors raced for the 2018 Beijing Kerry Centre Vertical Marathon Challenge
數以百計的參賽者參與2018年北京嘉里中心舉行的垂直馬拉松挑戰賽

FUSE had invited China's only Certified LEGO® professional (expert), giving the participants an opportunity to discover and refresh the beauty of their city. FUSE邀請了中國唯一一名樂高®專業認證大師親傳秘技，令一眾參與者重新認識所處城市之美



professional, while discovering afresh the beauty of their city, was relished by a huge number of participants.

With fine food to savour, amazing adventures and thrilling experiences aplenty, the FUSE Community Festival embodied the spirit of Shanghai, leaving warm memories in the hearts of its people.

Presented by KerryOn, a company that runs data-driven marketing and operations for mixed-use developments, FUSE was just one of the ways Kerry Properties utilises its malls to make a truly impactful contribution to society. Another is joining with private sector companies and NGOs (non-government organisations) to help make cities greener, and be a powerful force for good.

To foster a mindset of reducing waste, the Keep It Cup campaign rewarded people who brought their own cup to selected outlets in Kerry malls with a free cup of coffee. A total of 627 cups of coffee were redeemed during the two events held in April and June 2018. This encouraged people to further rethink their use of plastic.

All families know that plastic toys can be easily damaged, or become abandoned as children lose interest, so Belgian-based circular furniture design company ecoBirdy was invited to share their innovative solution.

At a series of workshops held in Jing An Kerry Centre, community members were enthralled to learn how the old toys can be reused as the raw materials for making beautiful, ethically-produced children's furniture. Collection points set up in the malls for people to bring their unwanted toys for



KerryOn unites the community by holding various activities
KerryOn舉辦各式各樣的活動，鼓勵社區凝聚



The 'LOVE in KERRY' charity sales spearheaded by Beijing Kerry Centre
北京嘉里中心發起的「LOVE in KERRY愛在嘉里」慈善義賣活動

upcycling provided a tangible way for the community to tackle the mounting environmental problem of waste.

As places where communities gather, Kerry malls are ideal for spreading the concept of mindful consumption.

This is highlighted by the "LOVE in KERRY" charity sales spearheaded by Beijing Kerry Centre, where part of the proceeds from items donated by community members, or offered by tenants of the mall at a discounted price, are donated to benefit local NGOs.

Causes supporting disadvantaged children were assisted by this campaign. These included the various aid and empowerment projects run for children at home and abroad under the auspices of the multi-faceted China Charities Aid Foundation for Children. Another beneficiary, Tongxin Huhui, collects donations of clothing and supports the left-behind children in China whose parents are working in urban areas.

These initiatives, intended to build the confidence and resilience of those in the care of these charities, may ultimately help to shape their lives, regardless of their circumstances.

Then, fun and fitness were brought to the fore with the staging of the 2018 Beijing Kerry Centre Vertical Marathon Challenge. As hundreds of competitors raced to the top of the 108-metre-tall landmark tower, cheered on by spectators, surely the excitement shared would encourage all to continue with their training and engage in more physical activities in their daily life.

The environment, society and personal wellbeing are all enhanced through these well-supported initiatives. By directly making a positive difference at local community level, Kerry Properties looks after the holistic, physical and mental wellness of everyone within its orbit.

跨界共融 活現新姿

嘉里建設旗下的商場是城中不可多得的社區共融場地，吸引鄰近居民暢聚交流

一座規劃得宜的商場不僅是購物場所，更是聯繫社會各界、匯聚社區的生活休閒中心。

今年4月於靜安嘉里中心舉辦的首屆FUSE社群聚變節（簡稱FUSE），充分體現了商場在社群跨界體驗活動所扮演的重要角色。

靜安嘉里中心最能展現上海澎湃活力一面，也是促進上海市及當地居民邁步前進的理想平台。FUSE這別出心裁的活動融會時下熱話及流行生活方式，廣邀創意團體參與，鼓勵社群凝聚全新力量與文化。

社區領袖論壇邀請了城中智囊就各自專業範疇分享真知灼見，為一連十天的FUSE慶典揭開序幕。論壇上，蜚聲國際的社群推手、各界領導層及意見領袖深入探討跨界融合，創想構建城市的願景。

有「魔術大師」之稱的日本當代融合視覺藝術家原大樹（Hara Hiroki）為觀眾帶來象徵「聚變·動力」的虛擬實境幻象，令人嘆為觀止的表演掀開了FUSE社群跨界體驗活動的帷幕。

事實上，FUSE涵蓋各式各樣的活動，包括讓參加者踏上自我探索之旅的城市冒險行、頌揚女性力量和優雅氣質的嘻哈音樂表演，以及由當地居民帶同「毛小孩」共聚享受咖啡的愛寵之日等。

大會舉行多個創意工作坊，探索藝術與手作之樂，亦設有動感十足的燒脂舞教室，為節

慶「燒」滾熾熱氣氛。另外，中國唯一一名樂高®專業認證大師駕臨現場，親傳秘技，令一眾參與者重新認識所處城市之美，新奇體驗帶來無窮樂趣。

貫徹上海精神，FUSE為參與人士準備一系列優質美食，以及極其豐富的華麗冒險之旅及精彩體驗，務求於各人心中留下溫馨美好的回憶。

FUSE是為綜合發展項目經營數據市場推廣的公司KerryOn舉辦的活動之一。嘉里建設透過旗下商場發揮實際影響力，回饋社會。此外，集團更與私營企業及非政府組織聯手合作，集結更大力量，締造更環保城市，為公益出一分力。

為培養大眾的減廢意識，嘉里於旗下商場舉辦「Keep It Cup」活動，只要顧客自備保溫杯到指定商店，即可免費享用咖啡一杯。在2018年4月及6月舉行的兩場活動中，店舖共向顧客免費派發627杯咖啡。活動鼓勵大眾進一步反思使用塑膠的習慣。

眾所周知，塑膠玩具容易損壞，或因小孩厭棄而遭丟掉。因此，比利時可永續回收家具設計品牌ecoBirdy獲邀出席活動，分享其創新的解決方案。

一連串的工作坊向KerryOn的會員介紹以舊玩具重新製作精美而環保的兒童家具。商場更設有多個回收點，向大眾收集廢棄玩具後循

環再造，身體力行助社會解決廢物處理這個日益嚴峻的環境問題。

嘉里旗下的商場是區內人士聚腳之地，是宣揚理性消費、分享愛心的最佳平台。

由北京嘉里中心發起的「LOVE in KERRY愛在嘉里」慈善義賣活動，便是詮釋此概念的最佳例證。透過義賣從社區人士捐贈的物品，或由嘉里中心租戶以折扣價售賣的產品，將部分收益撥捐到當地的非政府組織。

這項活動旨在為支持弱勢社群兒童的計劃籌款，包括由中華少年兒童慈善救助基金會主辦的多個項目，為國內外兒童提供協助，讓他們自力更新。另一間受惠機構「同心互惠」則主力負責舊衣回收，捐助予國內因父母離家工作而留在農村的「留守兒童」。

上述計劃旨在幫助受惠人士建立自信，擺脫困境，活出光輝人生。

至於在2018年北京嘉里中心舉行的垂直馬拉松挑戰賽，數以百名參賽者在觀眾的歡呼聲中，比賽跑上這幢108米高的地標大樓，強身健體之餘，亦可樂在其中。緊張刺激的氣氛將感染在場每一位，鼓勵他們於日常生活中繼續鍛鍊體魄，多參與健身活動。

這些活動廣獲各界支持，在推動區內的環境、社會和個人福祉等多方面均取得良好進展。嘉里建設透過協力改善當地社區，讓區內人士得到全方位的身心健康。



KerryOn members were enthralled to learn how old toys can be reused to make beautiful children's furniture

一連串的工作坊向KerryOn的會員介紹以舊玩具重新製作精美的兒童家具



NOSTALGIC STRAINS OF A HOMETELAND HELD DEAR

A city that warms the hearts of residents is equipped for its second coming

As is the way in modern China, legions of Fuzhou people have bid farewell to the place of their birth, to forge a career in a bigger city.

But wherever in the world they may roam, a Fuzhounese would surely never forget their homeland. How could they? Literally translated as “the auspicious settlement”, Fuzhou certainly lives up to its name.

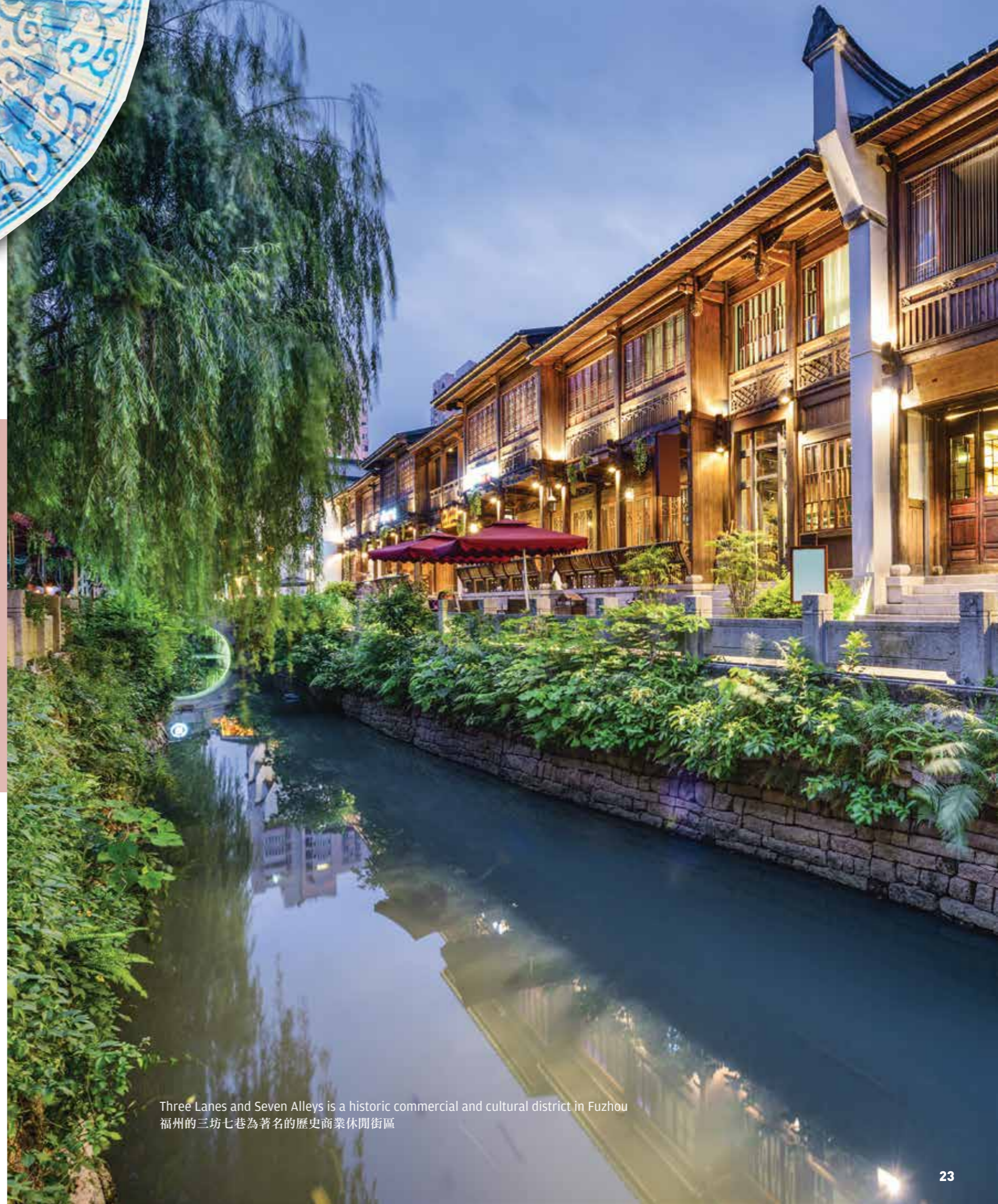
Never far from hearts and minds is the whisper of the mountains, standing strong and tall behind, and the smell of salt-tinged air from its coast.

So precious are the memories that a retired company director who relocated to Canada can almost taste the dishes of his youth: the steaming bowls of braised sea clam with chicken soup, served at grandmother’s table, the after-school snacks of yu wan (fish ball) from a hawker’s cart, savoured in the shade of a huge banyan tree.

The music of his childhood remains a soothing balm: the strumming of a pipa; the melody of the chiba. Out of nowhere, a folk song is rekindled: “all sorts of flowers come into bloom and the spring scenery is beautiful. Tea plucking girls climb the whole mountain to pick tea leaves carrying a basket; all the leaves they pick are scented”. Ah, the tea!

He recalls, then, the teashops, fragrant with brew and lively with chatter. Over clanking cups, stories would be told and retold about the famous people who’d lived right there in the Three Lanes and Seven Alleys, an historical neighbourhood of great significance in China, now the cultural and heritage hub of the city.

As a boy, the city’s expansive West Lake Park was a fun place to play with friends – there are even amusement rides there now. But as he grew, the teenager began to appreciate the beauty and cultural significance of this 1,700 year-old treasure with its



Three Lanes and Seven Alleys is a historic commercial and cultural district in Fuzhou
福州的三坊七巷為著名的歷史商業休閒街區



pavilions and temples, bridges and islets. It was here that he felt the first flush of romance, walking with a paramour in the footprints of poets and artists who have long praised the charms of Fuzhou's most well-preserved and intact classical garden.

He will be forever grateful that his hometown schooling gave him his start in professional life. Fuzhou people are highly educated. In ancient times, sages, commanders, justices, poets and scholars converged there, leading Han Yu, the great Tang Dynasty poet, to remark that "Fuzhou nurtures many talents who not only excel in writing but also participate in politics."

There to remind him are the elaborate, upper-class villas and gardens that once were home to influential figures and literati, among them Bing Xin, one of the most prolific Chinese writers of the 20th century. In more recent times, Fuzhou's famous names span the gamut from highly successful businessmen, to outstanding athletes. Among the city's elite are Tan Kah Kee, a prominent community leader and philanthropist; writer and linguist Lin Yutang (also a renowned philosopher and inventor); the Olympic badminton champion Lin Dan, and film director Chen Kaige.

It warms his heart to know that these handsome homes are among the hundreds of historic buildings preserved in Fuzhou, a city whose character was defined by architectural excellence many centuries earlier.

Throughout its history Fuzhou, the capital of Fujian province, has prospered on the robust overseas trade facilitated by its strategic coastal location. As the main starting point of the ancient maritime Silk Road, it was one of the first centres to open up China to the outside world, more than a thousand years ago.

Over recent decades, the city's international trade and business ties have ramped up exponentially, expanding its marine traffic routes to more than 30 countries and regions. This provided the impetus for Fuzhou's role in reviving the modern maritime Silk Road, one of the major elements of the One Belt, One Road initiative launched by China in 2013.

Leveraging and building upon its existing networks and infrastructure, Fuzhou is preparing to be a strategic player. The city already has two deep-water ports, numerous industry parks and development zones, and impressive infrastructure under planning.

High-speed railways enable a convenient commute to Shanghai, Shenzhen and Hong Kong supporting its fast-growing economy, while highways connect with cities in the Pearl River and Yangtze River Delta.

All this reminiscing would surely make a Fuzhou patriot smile – confident that the homeland they know and love is secure in its future.



Yu wan (fish ball)
福建魚丸

此心安處是吾鄉

這座溫暖人心的城市整裝待發，再度啓航前行

世世代代的福州人均懷抱理想，有的離鄉別井，跟隨現代中國的步伐，到更大的城市建功立業。

然而，無論到何處打拼，福州人也必不會忘記故土，皆因福州就如其名的寓意「福蔭之地」一樣，教人念念不忘。

福州人的心中始終惦念着家鄉的湖光山色，緬懷那巍巍山峰及彼岸撲鼻而來的海鹽氣息，而那海岸現今已經成為海上絲路的重鎮港口。

對一名移居加拿大的退休公司主席來說，無論是在祖母桌上品嚐新鮮熱辣的雞湯滷海鮮，還是放學後於榕樹蔭下吃着從小攤販買來的福建魚丸，年輕時的家鄉美味就是他最珍而重之，縈繞不去的回憶。

童年時的歌謠伴隨着琵琶的彈撥以及尺八的旋律，撫慰着他客居異鄉的心靈。驀然而來的一首民謠重燃起他的思鄉情懷，耳畔響起熟悉的歌曲：「百花開來好春光，採茶姑娘滿山崗。手提籃兒來採茶，片片採來片片香……」茶，終究是故鄉的濃。

然後，他又憶起茶寮中的悠悠茶香，與店中眾人侃侃而談的熱鬧光景。福州三坊七巷是中國重要的歷史街區，現在已成為城中的文化遺產中心。在茗茶碰杯間，茶客又聊起當地名人事跡與軼事，笑談間，千年歷史彈指而過。

小時候，城中偌大的西湖公園是他與好友玩樂的好地方，那裏現時甚至建了機動遊樂設施。隨着年歲漸長，他開始懂得欣賞這

片有着逾1,700年歷史的寶地，無論是亭台樓閣與寺廟，還是小橋流水與小島，皆美不勝收，兼具重要的文化價值。這裏也是他首次墮進愛河之地，一邊跟隨着騷人墨客的步伐，一邊徜徉在備受讚譽的古典園林，處處遺留着愛的足印。

他於家鄉接受教育，讓他能輕鬆開展個人事業。自古以來，福州人傑地靈，人才輩出，早於古代已培育出無數賢哲、將軍、明官、詩人及學者，連唐代大詩人韓愈也讚嘆：「閩越有長才，秀民通文書，與上國齒。」認為福州孕育出無數文政雙全之才，當地文化水平可堪與京都長安相媲美。

城中有不少精緻高尚的別墅和花園，全是知名人士及文壇巨擘的故居，其中包括20世紀中國著名作家、著作等身的冰心，近年較顯赫的人物則有成功的商人及出色的運動員等。城中望族包括傑出社區領袖及慈善家陳嘉庚、作家及語言學家（同時是著名哲學家及發明家）林語堂、奧運羽毛球冠軍林丹及電影導演陳凱歌，全都是家喻戶曉的知名人士。

這些名人故居與福州數百座歷史建築一同受到保育，令到福州得以保留悠久卓越的建築特色，使他感到無比窩心。

作為福建省的首府，福州市的沿海地理優勢使當地的跨國貿易得以蓬勃發展。貴為古代海上絲路的起點，福州也是最早開放的中國貿易港口之一，早於一千多年前便促成中國的對外交流。

過去數十年，城中的國際貿易及商業發展增長迅速，其海上交通路線已擴展至超過30個國家及地區。這無疑有助福州復興現代海上絲路，於中國在2013年發佈的「一帶一路」倡議中發揮重要角色。

福州善用自身的網絡與基建並加以擴充提升，正蓄勢待發。當地已有兩個深水港口、數個工業園及開發區，更多優秀基建項目現正陸續規劃和落實。

高鐵貫穿各地，便捷直達上海、深圳及香港，而高速公路則連接珠江及長江三角洲沿岸城市，如此強大的交通網絡，支持着福州迅速增長的經濟。

點點回憶使福州的思鄉遊子不禁微笑，只因他們知道珍愛的家鄉會繼續發光發熱。

In late 2018, Kerry Properties acquired a prime, commercial and residential site in Fuzhou City. Located in the Zhanglan zone of the Sanjiangkou area in Cangshan District, the site's captivating waterfront and mountain view will form an inspiring backdrop to the envisaged integrated complex comprising office, commercial and residential spaces.

Sanjiangkou area in Cangshan District is positioned as the core development zone in the Fuzhou New Area. Kerry Properties holds an optimistic outlook for the long-term development of Fuzhou City, and has confidence in its growth prospects.

2018年年底時，嘉里建設於福州投得一塊高級商業及住宅用地。項目位於倉山區三江口地帶的樟嵐片區，河岸及山色與兩旁的辦公室、商業及住宅建築互相輝映，也令人身心舒暢。

倉山區的三江口地帶是福州新區的重點發展區域。嘉里建設對福州的長遠發展抱有正面展望，更對其增長前景充滿信心。



Over recent decades, Fuzhou's international trade and business ties have ramped up exponentially. 過去數十年，福州的國際貿易及商業發展增長迅速



HOME-GROWN ROCK STAR

Explore one of the world's great natural wonders right here in Hong Kong

Towering columns of twisted rock; bridges made of sand and stone. Archways carved over millennia; a staircase spiralling skywards.

No human hands could hope to emulate these precious pieces of infrastructure, which are, in fact, mother nature's masterpieces. A global rarity by any measure, they exist right here in Hong Kong, not far from the urban fringe.

Hong Kong Unesco Global Geopark, a wild and beautiful country park spanning some 5,000 hectares, is the product of a natural phenomenon that occurred millions of years ago.

Back in the days when dinosaurs roamed the earth, subterranean seismic activity made the Pacific Ocean and its environs a very unstable place. Frequent volcanic eruptions blasted tons of molten lava high into the air, scattering over a wide area, and cooling to make geological outcrops of extraordinary form. This period of volatility lasted for some

40 million years (starting during the Jurassic Period), and was responsible for shaping the Hong Kong land mass as we know it today.

It gave Hong Kong, among other things, the tallest hexagonal volcanic columns in the world - one so high that geologists believe if measured from top to bottom (including the part below the sea) would surpass even the 415m International Financial Centre building in Central.

It produced the unique coastal erosion features not found at inland geoparks located elsewhere in the world. And it provided the bedrock that would eventually support, in Hong Kong's CBD, the densest concentration of skyscrapers in an urban metropolis anywhere.

Hong Kong's acceptance in 2009 as a member of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (Unesco's) global geopark network recognises the international importance of the site.



Located in Tung Ping Chau, Kang Lau Shek, was formed by wind and wave erosion. Fragmented rock on the coast was washed away, leaving two towering rock stacks
位於東平洲的更樓石受到風浪的侵蝕，海岸破碎的岩層首先被帶走，最後剩下這兩座屹立不倒的石柱

There are many ways to explore this home-grown natural wonder, and all of them so accessible. These include:



By car:

Drive to the High Island Reservoir in Sai Kung East Country Park. Then follow the trail and boardwalk for views of the dramatic vertical rock stacks on the shore of Po Pin Chau, resembling a giant pipe organ.



By boat:

Sail your own boat, or join one at Sai Kung public pier, to see up close the impossible sculptures carved by waves, wind and sun over millions of years. Marvel at the majestic arches – one over 50m high - and the rock pools at their base.



By kayak:

Paddle a canoe to venture deeper into the geopark's most innermost secrets - the caves which once held pirates' treasure; the rock formations that turn blood-red at sunset. Various kayak tour operators based in Sai Kung will take you there.



By foot:

Hiking the geopark trail can involve a whole day, or just an hour or two, depending on your level of fitness. Various guided walking tours are offered at the five different geopark regions, with bookings available at the Volcano Discover Centre, Sai Kung.



Underwater:

The Sharp Island section of the geopark is the place to see a tombolo (natural land bridge which floods at high tide) and the peculiar pineapple bun rocks. Snorkelling in the clear, warm water also reveals an enchanting coral garden filled with marine life. Either anchor your own boat in a cove or join a guided tour leaving by sampan from the pier at Sai Kung.



Under the stars:

A camping trip to explore the geopark islands of Shelter Bay means paddling some of the most beautiful places in Hong Kong, counting stars around a campfire, and sleeping overnight on remote, white sand beaches. Operators based in Sai Kung offer these experiences.

香港地貌奇觀

遊歷香港，欣賞鬼斧神工的世界級自然奇觀

這裏嶽崎磊落，怪石嶙峋，還有由沙石堆積而成的沙堤，歷經千千萬載刻劃出來的拱道，以及蜿蜒而上的天梯。如此彌足珍貴、渾然天成的景觀，全出自大自然之手，了無斧鑿痕跡。這些世間罕見的地質瑰寶座落在香港的近郊地區，近在咫尺。

香港聯合國教科文組織世界地質公園佔地5,000平方公頃，如此青翠優美的郊野環境，源自數百萬年來發展而成的自然現象。

回溯恐龍時代，地底活動導致太平洋及其周遭地區變得異常不穩。火山爆發頻繁，大量熔岩直衝雲霄，並散落於大片土地之上，冷卻後形成獨特的地貌。這個地動山搖的時期自侏羅紀開始維持近4,000萬年，繼而形成香港今日的面貌。

這些自然現象為香港帶來獨特的地質奇觀，其中包括全球最高的六角形岩柱。地理學家相信，如果從頂端往下量度至海底，岩柱的整體高度直逼樓高415米的中環國際金融中心。

如此別樹一幟的海岸侵蝕地貌，當屬香港地質公園所獨有。坐擁這些天然基石，就仿如令香港這個摩天大樓林立的國際大都會更加穩如磐石。

香港地質公園於2009年成為中國國家地質公園成員，並在2011年獲接納加入聯合國教科文組織（UNESCO）世界地質公園網絡，其地位之重要性可想而知。

要觀賞這些本土大自然奇景，方法眾多：



坐車：

駕車到位處西貢東郊野公園的萬宜水庫，然後沿步道前行，欣賞被風浪沿岸近乎垂直的海蝕柱，形狀恍如巨型管風琴，宏偉壯觀。



乘船：

揚帆出海或到西貢碼頭僱船前往，在海上近距離飽覽被海浪和風化侵蝕過百萬年形成的奇岩怪石。欣賞高逾50米的海蝕拱，以及海蝕平台上的岩石區潮水潭，大量的海蝕地貌令人目不暇給。



划船：

划獨木舟深入探索地質公園鮮為人知的秘密，穿越曾經收藏海盜寶藏的海蝕洞，觀賞在黃昏夕照下幻變成褐紅色的岩石。西貢有不少獨木舟導賞團，可帶領你作深度探險。



徒步：

沿著地質公園的步道前往景區遊覽，需時不一，既可以用上一天的時間，也可以在一至兩小時內完成，應視乎體力選擇合適的路線。有興趣者可於西貢火山探知館預約，參加不同的步道導賞團，從陸地遊覽地質公園五個不同景區。



潛水：

橋咀洲可欣賞到連島沙洲（隨著潮汐漲退而時隱時現的天然沙堤），沿岸還散落著外貌酷似菠蘿包的巨碟。潛入清澈的水底，可飽覽滿佈珊瑚群及海洋生物的迷人水世界。除了自行駕船，也可於西貢碼頭參加導賞團乘坐舢舨前往。



星空下露營：

西貢海域有不少景致怡人的島嶼，到此搭建帳營，晚上在營火旁抬頭細數繁星。夜深時分躺在人煙稀少的幼白沙灘上，享受遠離繁囂的夜晚。西貢有不少經營者提供此類露營體驗。



THE ART OF ORGANISATION

An orderly house has many benefits: here's how to achieve it

Mess causes stress and tidying up reduces it – or so we are told. Decluttering makes you happy and healthy, and cleaning is cathartic.

All sound like positive messages encapsulated in a few words, but actually letting go of possessions we have accumulated is harder than it sounds.

Sometimes, we hold on for sentimental reasons. An outfit that we haven't worn for years might remind us of a special occasion, or a time in our life when, wearing it, we looked, and felt, at our best. An item we've been given might make us feel closer to a loved one who has moved away, or is no longer physically present in our lives.

Some things may represent ambition – like the pair of

jeans one size too small, that you'll be able to wear after losing a few pounds. Or the musical instrument that one day you'll have time to learn how to play. In that case, letting go may seem like giving up on a goal.

Other times, it may be the cost paid that justifies an item's continued presence in your home – even if it's little used, or just doesn't suit the décor.

Social media is awash with decluttering “influencers” who assert that, no matter the reason we feel compelled to hold on to things, there's always another way. Any items which hold meaning can be photographed and stored as a digital memory. Clothes which no longer fit your purpose could be worn and appreciated by someone else who will love them. As for those expensive purchases, is dollar value really more important than the emotional and physical space a redundant possession occupies in your life?

Keeping only what you need is consistent with greener living, and passing the rest on to someone else makes a selfless contribution to the world. As American author Joshua Becker explains in his book *The More of Less* owning less is great, but wanting less is even better. He writes: “Let's begin asking: does it help me fulfil a greater purpose with my life?”

Letting go of stuff becomes easier with the right approach. First, identify your goal: what do you hope to gain by tidying? Then, make tidying a special event: schedule it, clear distractions, and allow an adequate timeframe.

Emptying closets is a psychological step to reveal how much stuff you actually have – apparently, this makes culling easier.

According to one method, popularised by professional organisers including Japan's Marie Kondo, each item should be picked up and held for a few seconds. If your whole body feels uplifted, then you know that “joy” is sparked. If it isn't, the body would feel weighed down. (Kondo concedes that this may look

odd to anyone watching, but says the response from the body is quite different than you'd imagine, and you will become more sensitive as you do it).

The idea is not to focus on what to discard, but rather, on what to keep. Inevitably, there will be items that don't necessarily make you happy, but you need them anyway. In that case, consider its purpose, and whether or not you would actually use it. (One tip is to ask yourself: “If I saw this at a store today, would I rush out to buy it?”) Declutterers say that removing the emotional element makes decision-making easier.

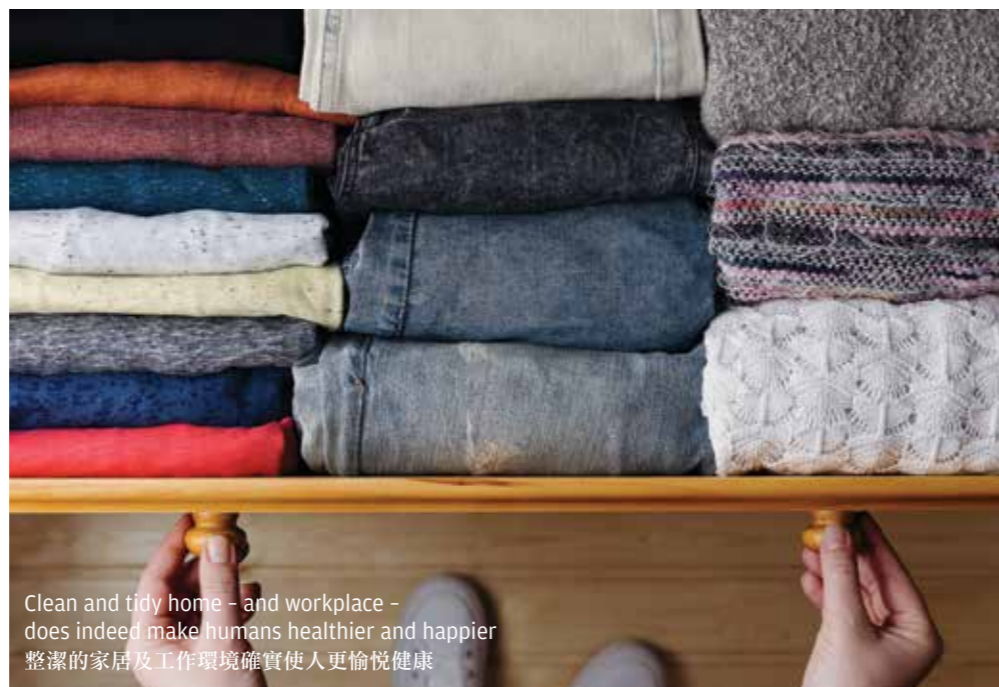
Having successfully cleared the clutter, there are also techniques for maintaining tidiness over time. One is the method of storage. Clothes, for instance, can be folded in a way that makes them stand up in drawers, making everything easily visible, and conserving space.

Clever organising can involve reuse and recycling of everyday items around the home, contributing towards a greener lifestyle. Shoe boxes, empty tissue boxes, even cleaned and cut-down milk cartons can form compartments for small items which slot nicely into drawers or shelves.

Crafty types can have fun decorating their shoe boxes, or turning them into cute home accessories such as a DIY recharge station for your devices, or a place to mount earrings.

Various studies have shown that a clean and tidy home – and workplace, for that matter – does indeed make humans healthier and happier. And a clearer space means a clearer mind. Kondo claims that the effort will be “life-changing”, and explains why.

“From the moment you start tidying, you will be compelled to reset your life,” she says. “As a result, your life will start to change. Tidying is just a tool, not the final destination. The true goal should be to establish the lifestyle you want most once your house has been put in order.”



Clean and tidy home – and workplace – does indeed make humans healthier and happier
整潔的家居及工作環境確實使人更愉悅健康



Clothes can be folded in a way that makes them stand up in drawers, making everything easily visible, and conserving space
衣服可以直立式摺好，既一目了然，又節省空間



收納的藝術

家居有條不紊好處多，以下錦囊助你輕易斷捨離

眾所周知，雜亂無章的環境使人神經繃緊，反之則有助身心放鬆。整理雜物能使你健康愉快，打掃家居則令人無比舒暢。

聽上去訊息正面，背後卻是知易行難的斷捨離。

有時候，留着是一種念想。一套多年沒穿的衣服可能讓人憶起某個特別場合，又或是我們為抓住觸動心弦一刻而特意留下來。饋贈之物彷彿拉近了我們與珍視之人的距離，即使他們已搬家或從我們的生命中淡出。

有些東西則代表着抱負、決心，比如於減磅後穿着的小一碼牛仔褲，或將來必定會抽空學習的樂器。這種情況下，斷捨離彷彿意味着放棄追逐夢想。

有時候則出於物件太過貴重，即使鮮少使用或與家居裝潢不相襯，也照樣在家中佔一席位。

社交媒體充斥大量斷捨離「達人」，他們再三強調：無論我們因何緣故保留舊物，也總有另一條出路。任何別具意義的物品都可以拍照或以數碼形式保存下來，永留紀念。將不合時宜的衣服轉贈他人，物盡其用。至於價值不菲的物件，則請再三思量：衡量物值，難道比

多餘物品霸佔生活及心靈空間更重要？

只留下所需之物切合環保原則，將多餘物品轉贈他人則有如無私奉獻。美國作家Joshua Becker於其著作《The More of Less》中提到擁有更少的好處，而渴求更少則更理想。他寫道：「首先問問自己：這物件能幫助我提升生活層次嗎？」

掌握正確斷捨離法則，捨棄舊物變得更輕鬆容易。首先認清目標：你為何想整理家居？然後將整理當作特別節目，將其排進日程，清空所有能分心的事物，最後預留充裕的整理時間。

清空衣櫃是一個揭示你實際擁有多少東西的心路歷程，對捨棄舊物有莫大幫助。

其中一個受近藤麻理惠及一眾收納師追捧的方法，便是把每件物件拿上手並緊握數秒。若你感到怦然心動，便可確認心中的「喜悅之情」；若不然，便會頓覺身軀沉重。（近藤表示，雖然在旁人看來這是奇怪的舉措，但身體的反應會令人始料不及，在進行時自身也會更敏感。）

收納重點並不是「捨」，而是「留」。總有必需品不會令你特別快樂，因此應嘗試考慮

物件的用途以及實用性。（其中一個方法是問問自己：「若今天於店中看到此物，我會否有衝動把它買下來？」）收納專家表示，無視個人情感令決定物品的去留更容易。

成功清理雜物後，保持家居井然有序也有不少竅門，比如儲藏方法——衣服可以直立式摺好，既一目了然，又節省空間。

智慧收納也包括循環再用家居日常物件，身體力行支持環保生活。鞋盒、空紙巾盒甚至已清潔並壓平的牛奶盒，可變成方便收納小型物件的隔層，有助整理抽屜及櫃子。

藝術技癢的你可盡情裝飾鞋盒，或將它們變為精緻的家居配件，例如自家製充电站或收納耳環的飾物盒。

不少研究指出，整潔的家居及工作環境確實使人更愉悅健康。空間愈潔淨，腦海裏雜念愈少。近藤麻理惠認為這樣的經驗足以「改變一生」。

她道：「由動手整理的一刻開始，你會心甘情願過全新的生活，亦將由此改變一生。整理只是一個工具，而不是最終目的。真正目標應是把家居收拾得井井有條後，開展自己渴望的人生。」



WHITE-HOT FUN YEAR ROUND

A holiday or second-home destination embracing four seasons might be closer than you think



Around the family dinner table, the chatter turns to a familiar quandary. Summer holidays are looming, and what's to be done? Everyone needs a break from the steamy, stifling heat, but nowhere nearby in the region seems to have a climate that's much different to home.

Thoughts turn into dreamy wishes of blue skies, mild sunshine and days so pleasant that you long to be outdoors.

Then mum recalls a friend saying that Niseko is fun in summer. The mountain resort area of Hokkaido, Japan, is renowned for its deep, powdery snow, allowing for winter sports of all sorts. But in summer?

After dinner, as the family began to search online, they discovered that Niseko not only has a booming tourism sector, it's also one of the most popular destinations for affluent foreigners to buy a second home.

As ski properties go, Niseko is one of the most accessible. Owners can take a direct flight from Hong Kong, Beijing or Shanghai, and within around two hours of landing at Sapporo's New Chitose Airport, arrive at their welcoming home away from home.

There, everything is just how you left it. Familiar furnishings provide comfort, and with no need to cart ski gear from home or hire bicycles etc, the family can immediately immerse themselves into whatever activity they choose. For those who vacation frequently, owning a property can be more cost effective than renting.

Since there are no restrictions on foreigners buying real estate in Japan, Niseko offers an easy entry point for investors building a property portfolio. Dubbed the "Aspen of Asia", Niseko's property market has seen strong appreciation in recent years – so while owners enjoy all the year-round attractions, they've also seen their investment grow.

In addition to capital appreciation, generous rental yields from villas and apartments on the slopes are another factor attracting property investors from around the world.

Although this region is most famous for its amazing snow, as the ground thaws in springtime, something magical happens: the mountains come alive with nature. The first sign is the wildflowers popping through the lush carpet of green, delighting all with their joyous colours of purple, pink, red, white and yellow. The trees, too, welcome the new season, bursting forth with cherry blossom.

Suddenly, the slopes that so many have skied down all winter long become a brand-new network of hiking and cycling paths. The gondola lifts are still running to take you to the top, so descent can be at the pace of your choice, pausing to observe the birds and other wildlife going about their forestry business.

As the melting snow turns rivers into torrents, white water action takes off. Adrenaline-seekers pump their rafts down the

mighty Shiribetsu River, before coming to rest in the crystal-clear waters that pool at the bottom. One of the cleanest rivers in the world, this waterway is also renowned for its great fly fishing – perhaps a fresh trout or salmon will be your catch of the day?

Of course, there is golf – this is Japan! Golfers have a choice of scenic and challenging courses, including the Arnold Palmer-designed Niseko Golf Course.

Great local food is one of the pleasures of any visit to Niseko, where produce is renowned as some of the freshest in Japan. Its main mountain, Mount Yotei, a tall and beautiful snow-capped peak that looks very much like majestic Mount Fuji, boasts not only top-of-the-world views, but the extremes of climate which gourmets credit for the delectable sweetness of the fruits and vegetables. And here, farmers are happy to open their gates and invite the public in.

Where else in Asia but friendly, cosmopolitan Niseko, where English is widely spoken and the residents are highly welcoming of visitors, could kids have the opportunity to pick apples right off the tree? Or see first-hand that milk really does come from cows, or eat organic vegetables hand-picked moments earlier from the field next door?

Niseko has never really been a year-round destination like other renowned alpine playgrounds, such as Whistler in Canada, and Lake Tahoe in California, US. But, it could be. Various branded developments underway or in the pipeline are poised to take Niseko to the next level. One particular masterplanned precinct, Aruku-zaka Street, is set to be the catalyst.

The visionaries behind it imagined a high-end walking street in the heart of lower Hirafu housing an elegant cluster of luxury hotel residences, private apartments, restaurants, shops and al fresco gathering spaces. Arranged as intimate, gently-scaled groups of different architectural styles, each section will form part of a cohesive neighbourhood with a cheerfully eclectic look and feel.

As a second-home destination for the well-heeled around

the region, this would become a dynamic community lifestyle hub throughout the seasons.

The international developers of this ambitious development say they are committed to Niseko for the long-term. “We all have houses here, our families love the four seasons,” they say. “We are all very invested in the area, and are driven to make Hirafu a year-round destination.”



Gourmets credit the extremes of climate for the delectable sweetness of the fruits and vegetables
極端的天氣變化也令蔬果作物更香甜可口，讓人大飽口福



雪國新貴

四季皆宜的度假勝地或第二家園，其實近在咫尺

晚飯時分，我們一家又為旅遊難題討論不休。炎夏將至，是時候擬定度假大計。人人也想到氣候清涼的地方避暑，但放眼鄰近地區，悶熱暑氣籠罩各地，教人無處可逃。我們繼而幻想置身於藍天白雲之下，和煦的陽光和晴朗的天氣令人巴不得馬上出門，到戶外暢玩。

母親忽爾想起有朋友推介新雪谷（舊稱二世古）是夏日消暑的好去處。這個位於日本北海道的度假山區本以遍山粉雪，雪質優良而聞名，是進行各項冬季運動的勝地。但到了夏天，新雪谷又是怎樣的一個光景呢？

晚餐後，我們舉家開始在網上搜尋資料，發現新雪谷不僅是旅遊熱點，還吸引無數外國富商到當地購置別墅。

就滑雪場物業而言，新雪谷可謂是交通最便捷的地點之一。業主可於香港、北京或上海乘搭直航機抵達札幌的新千歲機場，再坐約兩小時的車程，便可回到這溫馨的「第二個家」。

其後，萬事俱備。溫馨的佈置讓人有回家的感覺，一家大小毋須把全副裝備從家中運抵滑雪場，更不必租借單車，即可盡情投入喜愛的活動。若經常到此度假，自置物業也許要比租賃酒店或旅館來得划算。

日本並無對外籍人士設置物業限購令，因此，新雪谷是物業投資者的入門之選。這裏有「亞洲亞斯本」（Aspen of Asia）之稱，近年樓價大幅攀升，所以業主除了可欣賞一年四季的美景外，也可坐享資產增值。

除此之外，山上別墅及公寓帶來的豐厚租金回報，也是另一個招徠世界各地物業投資者的賣點。

雖然這個地區以迷人雪景聞名於世，但當春回大地，積雪融化，山上隨即回復生機，展現大自然的奧妙。漫山遍野的青蔥草地會開滿姹紫嫣紅、七彩繽紛的嬌艷野花，而櫻花也從枝葉中綻放粉嫩花蕾，迎接春日降臨。

在冬天長期深受歡迎的滑雪坡道，驟變

縱橫交錯的全新遠足步道和單車路徑，而登山纜車則會運作如常，帶你輕鬆往山上尋幽探勝；你也可選擇徒步下山，沿途且行且歇，有時間的話，大可駐足觀賞林中飛鳥和其他野生動植物。

當飄雪冰川融化，河流開始變得急湧，便是水上活動開鑼的季節。膽識過人之士會在急湍洶湧的尻別川上划艇漂流，最後在下游清澈見底的河水上歇息。這條河道的水質清澈，全球數一數二，並且是飛蠅釣（fly fishing）的勝地，只要花點時間，說不定能捕獲生猛鱒魚和三文魚。

身處日本，總有一家高爾夫球場在附近，景觀秀麗的高難度球場同樣不乏選擇，由阿諾德·帕爾默（Arnold Palmer）設計的新雪谷高爾夫球場便是其中之一。

來到新雪谷，當地美食絕對不容錯過，這裏的鮮美食材堪稱日本之最。積雪蓋頂的羊蹄山是當地的主要山脈，巍然高聳，風景美不勝收，與壯麗的富士山不遑多讓；而極端的天氣變化也令蔬果作物更香甜可口，讓人大飽口福。這裏的農夫更樂於開放農場予公眾入內參觀。

當地人親切友善且具國際視野，大多擅操英語，對遊客無任歡迎，孩子可直接從樹

上採摘蘋果，親睹擠牛奶的過程，更可自行收割有機蔬菜，隨即烹調入饌，環顧亞洲，哪裏能比得上新雪谷？

新雪谷未如加拿大的惠斯勒（Whistler）及美國加州的太浩湖（Lake Tahoe）等知名滑雪場，成為全年魅力不減的景點，但一切只是時間問題。當地多個大型發展項目正進行得如火如荼，有些則上馬在即，勢讓新雪谷進一步展現光芒，其中構思宏大的購物商業區Aruku-zaka Street定必令這裏氣象一新。

這個計劃旨在於比羅夫下村的核心地段構建優雅高級的步行街，雲集豪華度假酒店、私人公寓、餐廳、商店及露天公共空間。整體佈局溫馨舒適，按比例劃分為建築風格各異的地帶，讓各區域盡展多元繽紛的面貌與感覺。

隨着區內發展為富裕人士購置別墅的天堂，這裏將成為活力十足的社區生活樞紐。

負責這個宏大項目的國際發展商表示會全力推動新雪谷的長遠發展。他們道：「我們皆在當地置業，家人都熱愛這裏絢爛多彩的四時景致，對投資此區興致勃勃，因此我們會盡心打造比羅夫村成為樂趣『年終無休』的人氣景點。」





THE SPICE OF LIFE

Looking to tone down the city heat? Your spice rack might hold the key

For sweet relief from the exhausting heat of summer, it's tempting to reach for a refreshing iced tea, or even, indulgently, an ice cream.

However, the cooling sensation these foods bring is fleeting. Our bodies are actually very efficient at maintaining a comfortable year-round temperature, if only we fuel it correctly. In summer, spices – traditionally considered a winter food – might be a better choice than anything from the freezer.

Hot and spicy foods trigger the body's natural evaporative cooling mechanism: sweat. That's why these types of foods are popular in warm climates.

At this time of year, spices are used to alleviate symptoms of the malady known in Traditional Chinese Medicine (TCM) as dampness in the body. Exacerbated during times of high

humidity, internal dampness slows everything down, stifling the organs and impeding the body's natural energy. It is manifested in lethargy, loss of appetite, heavy and tired limbs, and difficulty in concentrating.

Spices TCM practitioners recommend for resolving dampness include pepper, cinnamon, clove, nutmeg and cardamom. Optimising health all year round, the scent, temperature and flavour of spicy (or pungent) foods help to dispense toxins from the body, circulating the blood flow and stimulating vitality.

Chilli, the hottest spice, is also the most cooling. It tricks the brain into thinking the body is overheating, sending out a signal to get the sweat glands working. So, for comfort's sake, infuse family meals with different varieties, such as jalapeño,





Red peppercorn
紅胡椒

Red Chilli
紅辣椒

White peppercorn
白胡椒

Turmeric
薑黃

cayenne, red chilli, tabasco – and, for the bravest, habanero, said to be up to 50 times hotter than a jalapeño.

Peppercorn is the most widely traded spice in the world, and it, too, comes in multi-coloured varieties: green, white, black, and red. All are variants of the same plant, the colour governed by their stage of maturity at harvest, and the different ways of processing. (The pink variety, often found in a multi-coloured pepper mill, is in fact not a peppercorn at all, but a berry from a South African shrub – though it does still have a peppery bite).

Turmeric, that beautiful spice bursting with sunshine yellow, has excellent astringent qualities that are great for cooling off summer-heated skin. Coriander seeds, another staple of TCM, have a similar cooling effect.

But sometimes, a dish seems just too spicy on the palate. Never fear, there are ways to tone down the heat. Adding acidic ingredients such as lemon or lime juice, vinegar or tomatoes will help to neutralise the pH levels, quelling the fire without losing flavour. A glass of milk is better than water for relieving a spice-scorched mouth, and dairy, or coconut milk, has the same effect when poured into the cooking pot. Sweetness can balance out a too-hot dish, too, so try adding a sprinkling of sugar or a glug of honey.

And while you're cooling off with spices, know too that this gift of nature can help keep illness at bay, and may even lead to a longer life. According to a substantive study conducted in China by Harvard and the Chinese Center for Disease Control and Prevention, eating spicy food six or seven days a week – even just once a day – was found to lower mortality rates by 14 percent.

This result was the same with the study found in other countries – the major active part is dietary and not genetics.

The main spicy food consumed by almost 500,000 people

participating in the study was fresh and dried chilli peppers which contain capsaicin, a natural chemical compound linked to numerous health benefits. According to the study, those who ate chilli on a regular basis were less likely to die of diseases like cancer and cardiovascular disease.



Adding honey to spicy food and drinking milk are both good ways to tune down the heat in spicy food. Adding honey to spicy food and drinking milk are both good ways to tune down the heat in spicy food. Adding honey to spicy food and drinking milk are both good ways to tune down the heat in spicy food.

辣得有「營」

在炎夏降溫，緩解酷暑煎熬？火辣美食或許是消暑良方

炎炎夏日，來一杯透心涼的冰茶，甚或放任一下，吃一客香甜美味的雪糕，換取片刻涼意，實在無可厚非。

可是，這些消暑美食帶來的冰涼快感卻轉瞬即逝。其實，只要我們飲食得宜，吃得健康，身體便能有效作出調節，使體溫一年四季維持在舒適的水平。傳統觀念認為冬天吃辣能禦寒，但香辣食物或比冰涼食品其實更適宜於夏天食用。

香辣食物能啟動身體自我降溫機制：流汗。因此，這些食物於氣候和暖的地區廣受歡迎。

每年夏季，傳統中醫學也會利用各種香料來祛除體內濕氣。每當天氣潮濕時，體內濕重便會減慢代謝功能，使器官及身體血氣運行不順，引起不同徵狀的不適，包括昏昏欲睡、食欲不振、四肢疲勞沉重及注意力下降等。

傳統中醫學推介的祛濕香料包括胡椒、肉桂、丁香、肉豆蔻及小豆蔻。香料可幫助我們一年四季保健強身，皆因香辣食物的香氣、溫度及味道有助身體排毒，並促進血液循環及激發活力。

辣椒既是最火辣的香料，也有效降溫。它使腦部誤以為身體過熱，並發送相應訊號至汗腺，使之發揮作用。若想品嚐這種火熱滋味，不妨在家常料理加入各種辣椒，例如墨西哥辣椒、牛角椒、紅辣椒及tabasco辣椒。據聞，夏灣拿辣椒比墨西哥辣椒要辣50倍，若閣下夠膽識的話，不妨一試。

胡椒是世界上交易最頻繁的香料，有綠、白、黑及紅等多種顏色，均源自同一種植物，顏色則由採摘時的成熟程度及加工過程而定。（粉紅「胡椒」雖常見於雜錦胡椒中，口感也跟胡椒幾可亂真，然而卻非胡椒的一種，是南非灌木叢中常見的漿果。）

顏色有如驕陽般鮮艷的薑黃，具卓越的收斂功效，能舒緩受熱的肌膚。芫荽籽則是另一種中醫學的常用藥材，

具有相同的降溫功效。

縱使菜式有時過於辛辣，但也毋須擔憂，總有不同方法緩解這股「熱潮」。只要在辛辣食物中加入檸檬汁、青檸汁、醋或番茄等酸性佐料，便能中和酸鹼度，減辣之餘，又不失滋味。飲品方面，牛奶比清水更解辣，在烹調時加入奶製品或椰奶也有同樣功效。甜味能中和辣味，故加入少量砂糖或蜜糖不失為平衡辛辣度的妙法。

香料除可幫助身體降溫，更可抵禦病症，甚至令人延年益壽。根據一項由哈佛大學與中國疾病預防控制中心聯合進行的獨立研究，若一周進食六至七天辛辣食物，即使少至每日一次，也能將死亡率降低14%。

上述專家得出的結論與其他國家的研究結果不謀而合——死亡率的關鍵在於飲食習慣，而非遺傳。

該研究有多達50萬人參與，以蘊含大量辣椒素的新鮮及乾辣椒作主要研究食材。辣椒素是天然化合物，對健康有不少益處。研究指出，恆常食用辣椒的人較少機會死於癌症及心血管疾病。

Dried chilli flakes and seeds
辣椒碎

HAVE A HAND IN GREENER LIVING

DIY tips for living greener, by reusing and recycling what you have at home

Most household products commercially available today use raw materials extracted from the earth, and substantial amounts of energy during production. They might have added chemicals that you don't want in the home. Reduction and reuse are the most effective ways to save natural resources as a lifestyle choice. You might be surprised to find how useful everyday items around the house can be – even those destined for the trash can. Here are some handy DIY upcycling tips to make your summer cleaner and greener.



投入環保生活

自製家居用品：重用、再造，讓生活更環保

今天，市面上大部分的家居產品均須提取不同的原材料方能製成，過程中少不免損耗大量能源，而這些產品更有可能添加了一些我們意想不到的化學物，相信沒有人會希望讓它們進駐家中。

減廢、重用，兩者都是生活中最有效節省天然資源的方法。假如你多加留意日常生活中的細節，便會發現家中多個地方，甚至是垃圾桶，當中有不少物件都可大有所為。以下是一些可以在家親身打造的簡易環保手工藝，讓你的夏天更清新潔淨，活得更環保。

MOISTURE ABSORBER

Make your own moisture absorber using ingredients in your pantry

1. Place ½ cup of rice into a plastic container
2. Add ¼ cup bicarb soda
3. Sprinkle a handful of salt on top and stir
4. Place anywhere you wish to absorb moisture

善用廚房材料自製吸濕器

1. 將半杯米倒進塑膠容器中
2. 加入四分之一杯梳打粉
3. 灑上適量鹽並攪勻
4. 放置於需吸濕的地方



ODOURS ABSORBER

Coffee grounds, containing nitrogen, are a clever way to absorb odours in the home.

1. Dry used coffee grounds on a cookie sheet in the oven
2. Fill old socks or pantyhose with the cool, dried coffee grounds and tie them off to make portable air fresheners
3. Place them in the refrigerator, shoes, gym bag, or anywhere else that needs deodorising

咖啡渣含氮，是家居吸味好幫手

1. 將咖啡渣置於烘培紙上，放進焗爐烘乾
2. 待烘乾的咖啡渣放涼後，置入舊襪子或絲襪內，打結後，即變成便攜式空氣清新劑
3. 將它們放進雪櫃、鞋子、健身袋或任何需要辟除異味的地方



HEAT RASH RELIEF

Ease the itch of summer heat rash, nature's way

1. Instead of store-bought creams, natural products like aloe vera and cucumber may give effective relief
2. Simply extract the natural gel from an aloe leaf, or slices of cooling cucumber, and apply to the affected skin

天然妙方緩解炎夏熱疹

1. 除了坊間的藥膏外，蘆薈及青瓜等天然產品也有效舒緩症狀
2. 從蘆薈葉中提取其天然凝膠，或取用數片能降溫的青瓜，塗於患處上，便可緩解刺癢



SCENT SACHETS

Add fragrance to your clothing drawers with these easy DIY scent sachets

1. Sew a pouch with fabric scraps or a disused piece of clothing. Line it with a second, inner layer
2. In a bowl, mix a small amount of uncooked rice with either a good shake of your favourite essential oil or lavender buds
3. Carefully spoon the mixture into the sachet and tie with a ribbon or piece of string

手作香囊為衣櫃添芳香

1. 用碎布或舊衣服縫製香囊，並為香囊加入內層
2. 在碗中以精油或薰衣草花蕾混合少量米，然後搖勻
3. 將搖勻後的香料放進香囊中，並以絲帶或繩子繫好即成



BUG REPELLENT

Make your own chemical-free bug repellent that is kind on the skin and child-safe

1. In a glass spray bottle, place 20 to 30 drops each of several different essential oils (citronella, clove, lemongrass, rosemary, tea tree, catnip, lavender, mint etc). Add one tablespoon of vodka or rubbing alcohol and shake well to combine
2. Pour in half a cup of natural witch hazel, and half a cup of water, shaking again after each addition, and also before every use



自製無化學成分、不刺激皮膚及兒童適用的防蟲噴霧

1. 在玻璃噴樽內，先後加入20至30滴精油（香茅、丁香、檸檬草、迷迭香、茶樹、貓薄荷、薰衣草及薄荷等）及一茶匙的伏特加或藥用酒精，搖勻以將材料混合起來
2. 倒進半杯天然金縷梅花水及半杯水。每次添加材料時及使用前，謹記先搖勻





A FINE QUALITY QUAFF

As an investment for either the short- or long-term, wine has its perks



The ruby red liquid swirling in a glass is surely, by its colour, a sign of good luck. Inhaling deeply the delicious scents, the connoisseur knows it's a good drop.

This wine could earn a place in the exquisite cellar collated over a lifetime as a loving legacy the family would treasure. Or it might carry on the tradition of the Nu'er Hong – an ancient Chinese wine meaning “daughter’s red” – a drink buried underground when a daughter is born, and dug up to share with friends and family on her wedding day.

In the world of asset accumulation, wine is one of the “passion” investments – the purchases high-net-worth individuals make primarily for the pleasure of ownership.

With the right advice and a bit of luck, such assets may hopefully appreciate in value. For the best part of a decade, fine wine has been the toast of the sector, for years holding top spot in the Knight Frank Luxury Investment Index.

There might be other incentives, as well. Fancy an invitation to dinner at the Palace of Versailles in France, Louis XIII's former hunting pavilion? That came with the purchase of a five-bottle lot from a rare Chateau Mouton Rothschild 1945 vintage, offered at Sotheby's Hong Kong spring sales this year (at price estimates ranging from US\$15,000 to US\$25,000).

In terms of trends, both consumption and collecting, wine from the Bordeaux region of France continues to excel. Even though its influence is now being challenged by other regions – notably, Burgundy – the traditional frontrunner is still considered to be the rarest and most precious.

According to London-based wine trading data base Liv-ex, Bordeaux accounted for around 60 per cent of the fine wine traded globally last year, as compared to over 95 per cent in 2010. Burgundy's market share, meanwhile, has been sharply on the rise. Heralding the region's ascendancy, two bottles of Burgundy's most sought-after label, Domaine de la Romanée-Conti's Romanée-Conti (1945 vintage), were sold at Sotheby's in New York last October for US\$496,000 and US\$558,000, setting a new world record for the most expensive wines ever sold at auction.

Among other emerging trends is the rise of organic and/or biodynamic wines. More farmers concerned about the environmental impact of agriculture are eschewing chemicals, pesticides or fertilisers in their vineyards. Consumers who share this view also believe the taste is more authentic, as a



Kerry Wines brings fine wines to connoisseurs in Hong Kong
嘉里一酒香會為香港鑑賞家帶來世界名酒

minimal intervention approach produces a wine as close as possible to nature and earth.

In China, where red wine has traditionally been dominant, new white wine varietals are appearing to appease the preferences of middle-class millennials, an emerging demographic in local wine appreciation. The market overall, though, maintains a clear preference for red wines, especially among more mature palettes.

In terms of top-end investment wine, wealthy Asian collectors are driving the market, with most of the sales taking place in Hong Kong. Auction house Sotheby's reports that the largest sale ever by a single collector—called The Philanthropist's Cellar—was sold at a charity auction in the city last March (2018). The proceeds, totalling

HK\$127.2 million (US\$16.2 million), will be used for health and education projects in rural China.

That a vast majority among the 800 bottles in the collection were “en primeur”, or “wines of the future” – meaning, pre-sold before the vintage is even bottled – underscores how the right knowledge is essential in choosing wine for investment.

Indeed, the provenance of all wine is crucial to serious collectors. To avoid the risk of spoilage amongst even the best vintages, pristine source, life cycle and storage must be assured.

In order to guide their clients on making prudent investment decisions, the experts from Kerry Wines – the specialist fine wine company – travel the globe each year to visit chateaux or domaines and taste the recent vintage after harvest time. There, they gain first-hand insights towards a wine's future prospects, based on important indicators such as climate of the year, style of the vintage and hearing the feedback of the wine maker.

The latest market intelligence is imparted to Kerry Wines' clients via a monthly e-newsletter. The company also brings the world of fine wines to connoisseurs in Hong Kong, regularly hosting wine dinners with a different special interest focus.

To preserve the value and enjoyment of their collections, most aficionados store their wine in a purpose-built facility. They may choose to keep it offshore, in places like Bordeaux, or closer to home. Kerry Logistics has decades of experience in managing the flow of premium wines around the world, and its certified fine wine cellar in Hong Kong assures collectors of the optimum cellarage conditions.

While much of fine wine collecting is steeped in history and tradition, the sector is also moving with the times. High-resolution satellite imagery is starting to provide growers with real-time information on the health of their vines, while AI (artificial intelligence)-powered prescriptive analytics may help inform the best course of action for a given situation.

Of course, as with any investment, there are no guarantees. But as oenophiles are wont to note, a cellar is ultimately a consumable. Wine is one asset which, if all else fails, you can always drink it.



杯酒值千金

投資葡萄酒，短期長線兩相宜

金波玉液在杯中蕩漾，單看色澤已是好兆頭。深深吸入一口怡人芳香，鑑賞家便知是美酒佳釀。

此酒可能被納入家族世代相傳的寶貴珍藏中，又或如女兒紅的傳統般，當家有女嬰出生時，好酒被密封埋於地下，待到其出嫁之日再挖出來，與親朋好友分享。

芸芸資產增值方法中，葡萄酒是其中一種「熱情」投資，意指高淨值資產人士純粹為了擁有心頭好而購入。

如果聽取了中肯的建議，再加一點運氣，這一類資產其實大有升值潛力。過去近10年，名酒在投資界別備受追捧，多年來在萊坊投資奢侈品指數（Knight Frank Luxury Investment Index, KFLII）中居高不下。

投資葡萄酒還可能附帶其他回報。如果你嚮往到法國凡爾賽宮，在這個國王路易十三的狩獵行宮中享用晚膳，只須在今年蘇富比春季拍賣會上，以1.5萬至2.5萬美元不等的價錢，投得一批五瓶的1945年木桐莊（Chateau Mouton Rothschild）陳釀，即可夢想成真。

觀乎當下消費及收藏潮流，法國波爾多地區出產的葡萄酒繼續獨領風騷。即使面對勃根地等其他地區的競爭，此傳統頂尖產地的出品仍被看高一線。

根據倫敦國際葡萄酒交易所Liv-ex的數據顯示，波爾多葡萄酒的貿易額佔去年全球名酒市場貿易總額約60%，而2010年則佔逾95%；反觀勃根地葡萄酒的市場佔有率則節節上升。當今最炙手可熱的勃根地品牌羅曼尼·康帝（Domaine de la Roman

e-Conti）所出品的兩瓶1945年羅曼尼·康帝莊陳釀，去年10月於紐約蘇富比拍賣時分別以49.6萬及55.8萬美元的高價拍出，是史上最高拍賣價的葡萄酒，刷新世界紀錄，勃根地風頭一時無兩。

另一嶄露頭角的新星，還有有機及生物動力葡萄酒。愈來愈多農夫關心耕種對環境的影響，在其葡萄園內避免使用化學品、殺蟲劑或肥料，抱持相同理念的消費者也認同此做法能對農作物的侵害減至最低，生產出來的葡萄酒能夠更天然，味道更純正。

在中國，紅酒在傳統上一直是主流，但愈來愈多中產千禧世代加入品酒行列，而白酒產品也逐漸攫取了這群愛酒之人的歡心。不過，整體而言，市場仍然偏愛紅酒，尤其是年長一輩。

在頂級葡萄酒投資方面，由富裕的亞洲收藏家主導市場，而買賣多選址香港。拍賣行蘇富比的報告顯示，歷來價值最高的單一藏家專拍是2018年3月於香港舉行的「佳釀淨釀」慈善拍賣會，收益高達1.272億港元（1.620億美元），用作改善中國農村地區的衛生健康和教育計劃。

當中窖藏的800瓶名酒，大部分皆為「期酒」，意即早在紅酒裝瓶前已被預購，可見投資葡萄酒必須獨具慧眼。

的而且確，所有葡萄酒的來源對嚴謹的收藏家而言至關重要。為避免購入虧本貨，即使是最佳的陳釀，也必須確認清楚其原始來源、生命周期及儲存方法。

為了引領客戶作出審慎的投資決定，精品葡萄酒公

司嘉里一酒香的專家每年四出探尋各國酒莊及品牌，於收穫時節過後，遍嘗最新一造的葡萄酒，從而取得第一手資訊，並根據當地其時的氣候、葡萄栽培法，以及釀酒師評價等重要指標，洞悉名酒的潛力。

嘉里一酒香的客戶可透過每月電子通訊，獲取最新市場情報。嘉里一酒香同時會為香港鑑賞家帶來世界名酒，定期舉辦不同主題的品酒晚宴。

為了保存葡萄酒的身價及品酒樂趣，大部分愛酒之士會把珍藏存放於特製的設施中。另外，也有人選擇擺放於波爾多等海外地區，又或儲存在家附近。嘉里物流擁有多年豐富經驗，擅於管理世界各地名酒運送服務，並於香港設立獲認證的葡萄酒儲存管理系統，保證為收藏家提供最合適的酒窖儲存環境。

名酒收藏由來已久，業界也與時並進，利用高清衛星影像，讓農夫可實時掌握葡萄當下的健康狀況，而以人工智能技術輔助的建議分析系統，則能在特定情況下提供最佳解決方案。

當然，任何投資都不能保證穩賺不賠。不過，誠如品酒專家所言，窖藏葡萄酒本就是消耗品，若「酒」這種資產一旦投資失利，你也大可把酒一飲而盡，齒頰留香。





RED, WHITE AND BLUE STRIPED BAGS 紅白藍袋

Long before single-use plastic bags became so ubiquitous – with disastrous environmental consequences – Hongkongers had a far more sustainable way of carrying goods.

The red, white and blue striped bags that became a symbol of the city itself began life as a utilitarian material used for shop awnings and construction sheeting. In the 1970s, an enterprising shop owner realised the potential of the strong, lightweight nylon material for everyday use. Thus, a handy carryall was born.

To this day, they're still sold on every street corner, to be used and re-used again and again. At the same time, the iconic "stripey" bag has provided much artistic inspiration, even featuring, in 2005, as the focus of Hong Kong's exhibition at the prestigious global design event, Venice Biennale.

即棄膠袋會帶來災難性環境問題，在膠袋尚未流行之前，香港人早就有更環保的方法攜帶物件。

起初，紅白藍尼龍帆布以實用為主，多用作商店遮篷或工地圍布。直至七十年代，有店主發覺紅白藍尼龍物料堅韌、輕巧，可套用於日常生活之中，紅白藍尼龍袋就此誕生。隨着時間的變遷，紅白藍間條袋更成為了香港的標記。

時至今日，紅白藍袋仍隨處可見，深受香港人愛戴。同時，紅白藍袋標誌性的間條紋也啟發了不少本地藝術創作。例如在2005年，它的標誌性間條紋便於全球享負盛名的威尼斯建築雙年展中展出，成為了香港展區的焦點。

